

К предстоящей премьере спектакля „Пролитая чаша“

С каждым годом растет и крепнет дружба народов Советского Союза с трудящимися нового Китая и стран народной демократии, укрепляются их культурные связи. Знакомство с достижениями советской культуры оказывает благотворное влияние на мастеров искусства, писателей, драматургов зарубежных демократических республик. Преодолевая разлагающее влияние буржуазной идеологии, писатели и театральные работники в последние годы создали немало произведений, в которых правдиво изображается сегодняшний день лагеря мира, демократии и социализма.

Советский народ, в свою очередь, знакомится с лучшими произведениями искусства и литературы Китая, Германской Демократической Республики, Польши, Чехословакии, Болгарии и других стран народной демократии. Для наших театров стало традицией включать в свой репертуар пьесы, авторами которых являются прогрессивные писатели зарубежных стран.

Гродненский драматический театр в текущем сезоне уже показал пьесу болгарского писателя Орлина Василева «Земной рай» и сейчас заканчивает работу над китайской классической пьесой «Пролитая чаша».

Эта драма, называемая в подлиннике «Записки о западном флигеле», создавалась китайским народом в течение нескольких столетий и была окончательно оформлена поэтом Ван Ши-фу в XIII веке. Пьеса, в которой выражается протест против сословных различий, против учения об обрядах, сохранилась до наших дней в репертуаре китайского классического театра с некоторыми изменениями и дополнениями.

Драматург А. Глоба, пользуясь подстроч-

ным переводом «Записок о западном флигеле», создал самостоятельное драматургическое произведение, в котором сохранена основная мысль Ван Ши-фу—попытка разрушить многовековые обряды старинной китайской семьи.

История любви бедного студента Чжан Гуна и дочери министра Ин Ин перекликается с историей любви Ромео и Джульетты, но концовка «Пролитой чаша» отличается от трагического эпилога шекспировской драмы жизнеутверждающим оптимизмом. Симпатии автора целиком на стороне Чжан Гуна и Ин Ин, борющихся против деспотизма жестокой вдовы министра Цой, препятствующей соединению двух любящих сердец. Ярко и сочно выписан автором образ служанки Цуняня, верной подруги и помощницы Ин Ин.

Действие пьесы разворачивается в буддийском монастыре. В образах монахов Фабэня, Фацуна, Хо Мина автор изобличает ханжество, лицемерие, лживость и похотливость служителей бога.

Выдающийся деятель революционного Китая Го Мо-жо назвал «Записки» памятником, триумфальной песней победы человека над учением об обрядах. Эту главную мысль и стремится донести Гродненский театр в своей работе над «Пролитой чашей».

В спектакле заняты артисты Е. Цветкова, О. Чепега, Е. Бурлакова, А. Крылова, И. Дзенискевич, Г. Шляхтин, Я. Кимберг, А. Биричевский, Г. Фонарджев. Оформлен спектакль художником В. Яновским, музыка композитора Б. Корчмарева.

И. СТАСЕНКО,

режиссер Гродненского областного драматического театра.

22 МАЙ 1957

ГРОДНЕНСКАЯ ПРАВДА
г. Гродно